

A fecha: octubre de 2019

## **Indicaciones para la etapa de Educación Primaria del Colegio Alemán de Las Palmas**

### **A**

---

#### **Anfangsunterricht / Clases de iniciación**

(o primeras clases) incluyen en las dos primeras clases la formación en “lectura, escritura y cálculo”, así como las asignaturas de Ciencias Sociales, Ética, Deportes, Música y Arte. Sobre todo, en los dos primeros años de Primaria los profesores imparten clases desde un enfoque interdisciplinario.

#### **Aktivitäten / Actividades**

El Colegio Alemán ofrece una amplia gama de actividades extraescolares por la tarde. Su hijo puede elegir entre una variada oferta, tanto deportiva como lingüística o artística. Las actividades tienen lugar a diario de 14:00 a 15:35 horas. Por favor, a la hora de inscribir a su hijo en una actividad, hable con él sobre la elección de la misma, para evitar las dificultades iniciales al comienzo del curso escolar. Tenga en cuenta que la participación es vinculante durante el primer semestre completo. En el segundo semestre los niños pueden matricularse en otra actividad. Todas las actividades tienen un coste, que se carga en cuenta al inicio del semestre.

#### **Aufsicht / Vigilancia**

Antes de la primera hora de clase y durante los recreos, los profesores realizan una vigilancia en el patio del colegio. Son las personas de contacto para los niños durante los recreos. Ellos arbitran en la resolución de conflictos, tratan de reducir las situaciones peligrosas, hablan con los niños y les escuchan.

Sin embargo, los profesores no pueden estar en todas partes y no pueden verlo todo. Tampoco todos los conflictos requieren la intervención de un profesor. Según la ley escolar alemana, los niños deben "sentirse supervisados". Esto requiere de la corresponsabilidad de los niños, ya que el profesor tiene que poder confiar en que los niños no van a transgredir los límites previamente acordados (líneas amarillas) del recinto escolar y que van a respetar las reglas acordadas.

Desde el curso 2008/09, los profesores reciben el apoyo de los alumnos de la clase 9. Estos son reconocibles por nuestros alumnos de Primaria gracias al uso de chalecos reflectantes. También ellos son personas de contacto para los niños, arbitran en la resolución de conflictos y ayudan en pequeños accidentes.

## **Ausflüge / Excusiones**

Junto a los alumnos, los profesores realizan excursiones para la enseñanza fuera del colegio (por ejemplo, visitas a museos, a la Finca de Osorio, al teatro, etc), participan en los días de senderismo y las visitas culturales. Las actividades extracurriculares relacionadas con la enseñanza también se incluyen en la planificación de las clases lectivas de Primaria.

## **Autonomie (Selbstständigkeit) / Autonomía (independencia)**

Ya desde la primera clase de Primaria, los profesores tratan de educar a sus hijos hacia la autonomía (el aprendizaje autónomo, aprender a aprender, asumir la responsabilidad de los deberes, etc). Se empieza con el camino de entrada al colegio, que los dirige hacia la actividad elegida por ellos mismos. Incluso los niños de primero ya quieren ser "grandes" y se alegran de cada paso que realizan de forma autónoma. Rápidamente, también Uds., como padres, se darán cuenta de que los pequeños ya son bastante grandes. Y en ese camino, les acompañan los profesores, los jóvenes que realizan un año social voluntario con nosotros o "madrinas o padrinos" de clases mayores. A ellos les gusta asumir la tarea de mostrar el camino a su hijo, llevarlo al comedor y al autobús o a la actividad extraescolar.

## **B**

---

## **Bestellungen vgl. Lehr- und Lernmittel / Pedidos véase medios de enseñanza y aprendizaje**

Nuestra Primaria cuenta con un presupuesto específico del que puede disponer. Después de un proceso de selección se compran los materiales didácticos necesarios.

Las compras extraordinarias se realizan previo acuerdo con la administración del colegio (por ejemplo, ordenadores, muebles, reparaciones y obras, etc.).

La Primaria pide el material de enseñanza necesario para los proyectos y se paga del fondo de la clase o mediante un pago adicional de los padres.

El coste de los libros de texto escolares alemanes solicitados por el colegio lo asumen los padres. Lo mismo ocurre con el pedido conjunto de materiales de trabajo de Alemania que se hace al comienzo del curso. Algunos libros de texto, de ediciones actuales, se pueden traspasar a los niños del siguiente curso del mismo nivel o adquirir / vender por un módico precio en el rastrillo de libros a final de curso. **Importante:** en los materiales de trabajo utilizados, no deben estar escritas las soluciones.

Los padres deberán adquirir los libros de texto en español por su cuenta.

## **Bibliothek / Biblioteca**

El Colegio Alemán de Las Palmas cuenta con una extensa colección de libros en alemán y español para todas las edades. La Sra. Linda Schlüter cuida de nuestra biblioteca con gran esmero. Todos los alumnos, así como sus padres, tienen la posibilidad de tomar prestados los libros por un período de 14 días con un carnet de la biblioteca vigente. Existe la posibilidad de ampliar el plazo. El personal asesorará en la elección de libros a niños y a adultos.

## **C**

---

### **Convivencia = Zusammenleben**

El grupo de "Convivencia" está formado por padres, alumnos y profesores que han sido especialmente formados y capacitados para mediar en situaciones de conflicto y arbitraje. Actualmente, el grupo de Convivencia se reúne regularmente al menos una vez a la semana. Este "departamento" está a disposición de padres, alumnos y profesores que necesiten ayuda y apoyo en situaciones difíciles, donde la comunicación sin ayuda exterior ya no parece posible. Los miembros de este grupo, conjuntamente con las partes implicadas, se esfuerzan por encontrar una solución mutuamente aceptable, o, al menos, facilitar la conversación. Este departamento fomenta la buena convivencia en el colegio.

## **D**

---

### **Deutschunterricht / Clases de Alemán**

En primero y segundo los niños cursan ocho horas de clase en Alemán a la semana. A partir de la clase 2, en seis de estas horas, viene otro profesor de la asignatura de Alemán. En estas horas, a los niños se les enseña de acuerdo con los principios de diferenciación interna y externa. En el tercer y cuarto curso los niños tienen seis horas de clases de alemán y se dividen en cuatro grupos. En estas horas a los niños se les exige según su nivel de rendimiento en el idioma alemán. (Ver también la diferenciación)

### **Differenzierung a) innere und b) äußere / Diferenciación a) interna y b) externa**

#### **a) La diferenciación interna**

En Primaria todos los docentes trabajan con el objetivo de apoyar a su hijo de forma individual y se hace cargo del punto en el que se encuentra. Es decir, se aplican todas las formas de diferenciación interna conocidas. Esto incluye un plan diario y semanal, formas de trabajo libre, diferenciación interna a través de diferentes materiales y métodos, formas de enseñanza abiertas, trabajos de proyectos, etc. Del mismo modo, trabajamos en diferentes

formas sociales, como trabajo individual, parejas y en grupo, así como en la enseñanza frontal con la ayuda de los medios disponibles.

## b) La diferenciación externa

En primero y segundo de Primaria impartimos 8 horas de clases de Alemán. En la clase 1 se realiza como se ha descrito anteriormente.

En 2º los niños reciben dos ocho horas de clases de Alemán y, además, se clasifican en grupos según sus niveles de rendimiento, donde reciben 6 horas adicionales de Alemán. Los niveles son los siguientes:

DaF – Alemán como Lengua Adicional

DaM – Alemán como Lengua Materna

Actualmente la diferenciación externa se realiza en cuatro grupos:

3 grupos de DaF

1 grupo de DaM

Todas las tutoras (profesoras de Alemán) de un nivel imparten clases a los grupos. Se cuenta con una profesora adicional en cada nivel.

# E

---

## Einschulung / Escolarización en Primaria

Todos los documentos necesarios para la escolarización (invitación, lista de clase y de materiales, etc.) se reciben a finales del curso escolar anterior.

El inicio de las clases de los niños de 1º de Primaria se realiza algunos días después del comienzo del curso escolar.

El primer día de clase comienza a las 10:00 horas con una pequeña fiesta en el auditorio de nuestro colegio. Allí, los alumnos de 2º les dan la bienvenida con canciones y otras actuaciones.

A continuación, los niños conocerán a su tutora y su aula en su primera “hora de clase”.

Durante este tiempo, la directora de Primaria, facilita a los padres algunas informaciones sobre el trabajo en Primaria. Posteriormente los padres de los nuevos alumnos están invitados a un pequeño buffet ofrecido por los padres de los alumnos de 2º.

## Elternabend / Reunión de padres

La reunión de padres es una de las “ventanas” principales, a través de la cual los padres pueden “ver” el sistema escolar y también influir en él. No solo les informan acerca del desarrollo de sus hijos en el colegio, sino que los profesores también explican el contenido y

los métodos de trabajo docente. Los padres pueden hacer preguntas y debatir temas que consideren importantes.

## **Elternarbeit / Colaboración de los padres**

La colaboración de los padres se escribe en mayúsculas en Primaria. A comienzo de curso se eligen dos representantes de padres por clase, que apoyan tanto a la tutora de la clase como a los padres. Son mediadores, comunicadores y un apoyo para padres, profesores y alumnos. Los padres comprometidos también pueden participar en la Junta Directiva, en la Asociación escolar y en otros departamentos.

## **Elternbriefe / Circulares a los padres**

Las circulares a los padres cumplen dos objetivos principales. Por un lado, sirven para informar a los padres sobre eventos y actividades. Por otro lado, además, son un medio importante para recoger por escrito el consentimiento de los padres sobre, por ejemplo, las actividades extracurriculares. Nuestras circulares se envían por correo electrónico.

Para poder informarle siempre puntual y detalladamente, es necesario que facilite su dirección de correo electrónico actual a secretaría y también comunique los cambios a la mayor brevedad posible.

## **Elternsprechtag / Jornada de consultas de padres**

Dos veces al año, en noviembre y en marzo, los padres tienen la posibilidad de consultar a los profesores que imparten clases a sus hijos para mantener una reunión con ellos.

Para ello pueden inscribirse en una lista en nuestra página web. La reunión dura 10 minutos. Para asuntos / problemas que requieran de una reunión más larga puede solicitar una tutoría separada con el profesor correspondiente.

## **Elternvertretung / Representantes de padres**

A principio de curso se eligen dos representantes de padres que serán las personas de contacto para los tutores. Transmiten la información y también actúan de intermediarios en caso de problemas/ asuntos de interés. Lo ideal es votar al menos a un/a representante que hable Alemán, para que este/a pueda ayudar a traducir.

## **Englisch / Inglés**

El aprendizaje temprano del Inglés ha adquirido mayor importancia a nivel mundial. También en el Colegio Alemán de Las Palmas las clases de Inglés se han convertido en un componente esencial en la enseñanza de Primaria. Para ello se imparten dos horas de Inglés semanales en las clases 3 y 4.

El enfoque de la enseñanza de Inglés está en el habla, la escucha y la comprensión del lenguaje hablado. Los alumnos adquieren las competencias básicas que les permiten entender situaciones comunes y comunicarse en contextos familiares. De esta manera,

adquieren un vocabulario básico y estructuras lingüísticas simples. El plan de estudios de Primaria está confeccionado acorde al de Secundaria.

## **Einsprachiger Unterricht / Clases impartidas en un único idioma**

Cada asignatura se imparte en un único idioma: Alemán, Español o Inglés. Con esta gestión consecuente hemos obtenido buenos resultados, los alumnos identifican el idioma a utilizar en cada asignatura y con cada profesor y cambian de un idioma a otro sin problemas.

- Español: los profesores solamente hablan español. Intentan simplificar el uso para poder llegar a los niños de habla alemana y apoyarles de esta manera (en parte también con material específico).
- Inglés: aquí se utilizan canciones, dibujos y mímica para motivar a los alumnos a hablar.
- Alemán: los niños se dividen en grupos (DaM y DaF). Los niños que hablan sólo alemán durante las clases reciben un reconocimiento positivo.

## **Erziehungspartnerschaft / Copartícipes de la educación**

Junto a la responsabilidad de transmitir habilidades escolares, los profesores se sienten también colaboradores de los padres en la educación de los niños. Este trabajo sigue el objetivo de educar a los niños a ser personas responsables, tolerantes, independientes y capaces de trabajar en equipo. Para ello una colaboración constructiva entre el colegio y la familia es necesaria y de suma ventaja.

## **Ethik / Ética**

En el horario de Primaria la asignatura de Ética se imparte una hora a la semana. La asignatura de Ética trata de temas relacionados con la vida cotidiana de los niños, religiosos o sociales y transmite una convivencia positiva.

# **F**

---

## **Ferien / Vacaciones**

Las vacaciones del Colegio Alemán de Las Palmas se basan en gran medida en los planes de vacaciones del sistema educativo español. Junto a los festivos españoles también son días no lectivos algunos festivos importantes alemanes. Puede consultarlos en internet en nuestra página [www.dslpa.org](http://www.dslpa.org) . En los días anteriores y posteriores a las vacaciones solo se permite la falta de asistencia a clase en casos excepcionales. Les rogamos, que para ello hablen con la dirección.

Especialmente durante las vacaciones largas, es bueno, si su hijo repite lo aprendido y además se lee, por ejemplo, un libro en alemán.

## Fotos

Las fotos de los niños sólo pueden publicarse en internet o en la Memoria, si los padres firman su consentimiento. Este se encuentra en el acta de cada alumno. Para asuntos internos del colegio o para la clase si pueden ser utilizadas en todo momento.

## Frühstück (vgl. Pausenbrot) / Desayuno (véase Bocadillos)

Estimados padres: el desayuno es la comida más importante del día. Por ello, les pedimos que se tomen el tiempo necesario por la mañana para un desayuno equilibrado. Los niños necesitan, más que los adultos, un inicio de día tranquilo. Para ello, les rogamos, provean también a su hijo con un saludable bocadillo para el recreo con fruta o verdura y una bebida. Las aulas cuentan con agua potable. Los niños aquí se pueden servir agua según lo acordado.

## Fundsachen / Objetos perdidos

Los objetos perdidos se entregan en recepción. Si el objeto recuperado tiene el nombre del alumno, se entrega a la tutora correspondiente. Si no es el caso, los objetos perdidos se guardan en el quiosco situado en el patio de recreo. El quiosco está cerrado con llave. Los padres y niños tienen la posibilidad de recuperar los objetos perdidos los martes y viernes en el primer recreo. Todos los objetos no recogidos a final de curso se entregan a una ONG.

## Feste / Fiestas

En Primaria se organizan diferentes fiestas con regularidad. Estas están condicionadas por un lado por la época del año y por otro lado se celebran por algún evento de actualidad (por ejemplo, fiesta de la luz, el mercadillo de Navidad, presentaciones de proyectos, la fiesta de despedida del curso 4, las fiestas de verano y de las actividades extraescolares, aniversarios, etc.)

## Förderunterricht / Clases de apoyo

La actividad "clases de apoyo individual" por las tardes es una oferta extracurricular que se ofrece en acuerdo con los profesores de las asignaturas pertinentes para los alumnos de las clases 2 a 8 en las asignaturas de Matemáticas, Alemán e Inglés. Los grupos de apoyo incluyen, a ser posible, a no más de seis participantes, a fin de cumplir con el apoyo individual y específico de cada alumno y enseñar de forma individualizada. Las clases de recuperación las realizan los profesores que a su vez imparten la asignatura en los cursos correspondientes durante el horario regular de clases.

Las clases de apoyo son opcionales y los padres pueden aceptar o rechazar la oferta propuesta por el profesor. La actividad es de pago y tiene lugar los lunes y martes por la tarde de 14:05 a 15:35 horas.

# G

---

## Getränke / Bebidas

El agua es la bebida más importante para los niños y adultos. Precisamente en las Islas Canarias es imprescindible que su hijo beba lo suficiente. Por favor, provea a su hijo con una

botella de agua todos los días. Si su hijo tiene un vaso en la clase, puede beber del agua que hay en la clase.

## **Grundschulleitung / Dirección de Primaria**

La Primaria es un departamento del Colegio Alemán de Las Palmas y tiene una dirección propia, que cuida de los intereses de la misma. La directora de Primaria mantiene reuniones antes y durante la escolarización de los niños en Primaria con la dirección de la Escuela Infantil. Con el coordinador de ciclo medio de secundaria organiza el paso de los alumnos de cuarto de Primaria a Secundaria. También es la persona de contacto para padres y profesores de Primaria y les aconsejará gustosamente.

## **Gremien / Departamentos**

El profesorado de Primaria también está representado en los departamentos correspondientes del colegio, como, por ejemplo, en el grupo de coordinación.

Los representantes de padres de Primaria se reúnen al menos una vez con la directora de Primaria además de participar en las reuniones de la Junta de Padres. La directora de Primaria está representada en el departamento de dirección, que se reúne una vez a la semana. Todos los profesores de Primaria participan en entre 6 y 8 claustros de Primaria, en 2 o 3 claustros pedagógicos, en claustros interdepartamentales y en 6 claustros generales.

## **Grundschulfeier / Fiesta de Primaria**

En las fiestas de Primaria las clases presentan sus resultados de trabajo, canciones, poemas, etc., que han aprendido en las semanas anteriores.

Durante el curso tienen lugar dos grandes fiestas: la fiesta de las luces y la fiesta final antes de las vacaciones de verano. Todos los padres reciben una invitación de la directora de Primaria para asistir a estas fiestas.

Las actividades extraescolares tienen lugar a continuación, como de costumbre.

# **H**

---

## **Handschrift / Caligrafía**

A los niños de primero de Primaria aún les resulta difícil realizar los pequeños y finos movimientos de escritura. Prefieren escribir grande. Ponen tanto afán que a menudo presionan demasiado. Como padres deben tener paciencia si al finalizar la clase 1 a su hijo todavía le cuesta escribir algunas letras.

En primero se aprende a escribir la letra de molde que se mantendrá en los siguientes años escolares. Hay suficiente tiempo para que su hijo aprenda todas las letras tranquilamente y a su ritmo.

En las clases de Español, las profesoras tratan de adaptarse a este sistema. Las pequeñas diferencias no tienen gran importancia. Para el aprendizaje de la escritura se recomiendan lápices y lápices de colores en forma triangular. Hacia el final del segundo curso o a principios del tercero se introduce la escritura con pluma. Debe ser una pluma estilográfica que pueda soportar los movimientos de escritura a veces todavía torpes. Estas ya se pueden comprar en la isla. Para las pequeñas manos primero se necesitan instrumentos de escritura grandes y una lineatura grande, aparte de mucha práctica y paciencia.

## **Hausaufgaben / Deberes**

El tiempo dedicado a los deberes no debería sobrepasar la media hora en primero de Primaria o los 45 minutos en segundo. Naturalmente esto depende de la cantidad de tareas y del ritmo de trabajo de su hijo. Horas de suplicio aportan poco al éxito del aprendizaje y quitan el optimismo y la alegría a la hora de aprender. Los deberes también deberían de marcarse de forma que su hijo los pueda realizar sin ayuda. En los errores que los niños cometan, el profesor puede detectar lo que aún no está consolidado suficientemente. Por regla general, el profesor puede estimar el tiempo necesario para realizar los deberes. Si a pesar de ello, Ud. tiene la impresión de que su hijo regularmente tiene que realizar pocos o demasiados deberes, puede dirigirse al profesor correspondiente. Los deberes marcados deberán anotarse en una agenda escolar.

## **Homepage / Página web**

El Colegio Alemán de Las Palmas dispone de una página web propia, en la que puede informarse acerca de muchos contenidos relacionados con la vida escolar. En la página [www.dslpa.org](http://www.dslpa.org) puede adquirir una visión del recinto, la vida escolar y el trabajo realizado.

# I

---

## **Internet / Internet**

Quien tenga un ordenador en casa, sabe lo que les gusta a los niños navegar por internet. Controle que su hijo no navegue por la red sin vigilancia y no permanezca demasiado tiempo delante del monitor. Hay algunas páginas especiales para niños:

[www.blinde-kuh.de](http://www.blinde-kuh.de)  
[www.milkmoon.de](http://www.milkmoon.de)  
[www.geolino.de](http://www.geolino.de)  
[www.kidsnet.de](http://www.kidsnet.de)  
[www.zzzebra.de](http://www.zzzebra.de)  
[www.kidsweb.de](http://www.kidsweb.de)

También los padres pueden encontrar páginas útiles en internet. Pueden pedir libros infantiles en alemán, historias en CD, películas o material para manualidades con pocos gastos de envío.

## **ISF / Español como lengua extranjera**

Con esta abreviatura nos referimos a las clases de Español como lengua extranjera. La asignatura de Español se enseña como segunda lengua, es decir, no como una segunda o tercera lengua extranjera, como se hace en los colegios alemanes. En Primaria se imparten clases de ISF para los niños que no proceden de familias de habla española para que puedan seguir lo más rápidamente posible las clases de Español. Las clases de ISF se imparten por profesores nativos por la mañana o a partir de las 14:05 horas y los grupos son pequeños.

## **J**

---

## **Jahrgangs- und klassenübergreifende Aktionen / Proyectos que abarcan diferentes edades y clases**

Se trabaja en diversos proyectos que abarcan diferentes edades y/o clases. Estos se desarrollan en el seno de Primaria y, también en colaboración con la Escuela Infantil y Secundaria.

Entre ellos contamos con:

- Coro/Grupo de instrumentos
- Semana de proyectos
- Semana de proyectos de Matemáticas
- Proyectos de Arte
- Carnavales
- Fiesta de juegos y deporte en equipos que comprenden varias edades
- Actividades extraescolares
- Visita de los alumnos de Infantil a los alumnos de primero de Primaria y viceversa
- Visita de los alumnos de cuarto de Primaria a clases de 5º hacia finales de curso, discurso con ronda de preguntas de los alumnos de 5º en la clase de 4º.
- Confección de fiestas con los grupos de instrumentos de viento (clases 5 y 6).
- Concurso de lectura

## **K**

---

## **Karneval / Carnaval**

La fiesta de carnavales siempre es una fiesta esperada con mucha ilusión. Pequeñas princesas, indios, vaqueros, brujas – una tribu colorida– caminan alegremente por los

pasillos. En las aulas se baila, se hacen manualidades, dibujos y se juega. Los diferentes talleres invitan a realizar diversas actividades. El lunes de carnaval comienzan las vacaciones.

## Krankheiten / Enfermedades

Si su hijo está enfermo, es necesaria una justificación por escrito de los padres. Normalmente los padres llaman a recepción el día de la enfermedad. De allí transmiten la información al tutor. Cuando el niño vuelva al colegio deberá entregar la justificación por escrito al tutor.

# L

---

## Läuse / Piojos

No sienta vergüenza en comunicarnos inmediatamente, si detecta piojos en su hijo. Esto no es nada extraño. Se informa a todos los padres de la clase mediante una circular. Con la circular también reciben información acerca del tratamiento intensivo. Controle el cabello de su hijo a conciencia y aplique el tratamiento correctamente. Le rogamos que no mande a su hijo al colegio hasta que no haya eliminado por completo los piojos y las liendres.

## Lernmittel (vgl. Bestellungen) / Medios de aprendizaje (véase. Pedidos)

Los padres compran los materiales necesarios antes de comenzar el curso. Para ello se les facilita una lista de libros de texto en el mes de junio. Los libros españoles se pueden adquirir en cualquier librería local, los libros alemanes se pueden adquirir en una serie de establecimientos de la isla o través de internet.

## Linkshänder / Zurdos

Seguro que ya sabe, desde Infantil, si su hijo prefiere utilizar la mano derecha o izquierda. En caso de que su hijo aún no tenga desarrollada una dominancia determinada y esté cambiando continuamente entre la mano izquierda y derecha, deje que sea así, pues ya se afianzará una dominancia.

Como apoyo a la escritura zurda, en el colegio disponemos de una base para el correcto apoyo de la libreta, que pueden pedir prestado a la directora de Primaria.

# N

---

## Noten / Notas

Una calificación con notas (en números) no se realiza en primero de Primaria. Al final de primero los niños reciben una evaluación verbal de todas las asignaturas. Esta evaluación se entrega tanto en alemán, como en español.

En segundo los niños reciben pequeñas evaluaciones de ejercicios o test que realicen durante las clases. Al finalizar el segundo curso su hijo recibirá por primera vez un certificado de notas, también en tercero y cuarto de Primaria. Adicionalmente también se seguirá valorando el rendimiento de los niños en todas las asignaturas a través de un formulario de calificación mediante cruces, en el que también se evaluará el trabajo, aprendizaje y el comportamiento social.

## P

---

### **Parken / Aparcamiento**

El aparcamiento para los padres sólo está permitido en la parte delantera de la zona de estacionamiento. Por regla general, la parte trasera está cerrada mediante una barrera y su uso está destinado al personal del colegio y a los docentes.

### **Pausenbrot (vgl. Frühstück) / Bocadillo (véase Desayuno)**

Aunque su niño comience el día con un buen desayuno, necesita un bocadillo en el recreo para recargar energía. No necesariamente tiene que ser un bocadillo, pero deberá ser un alimento sólido y equilibrado. Su hijo deberá traer un yogur, fruta y/o verdura. Las golosinas no forman parte de un desayuno sano.

### **Projektwoche / Semana de proyectos**

La semana de proyectos ya es tradición en nuestro colegio. Puede ser para los alumnos de un curso o para grupos formados por cursos diferentes. Se trabaja un tema común, que se divide y se ofrece a los alumnos en subtemas, en función de los grupos de aprendizaje. A menudo se visitan lugares fuera del colegio. En el último día, los niños presentan sus resultados a comunidad del colegio.

## S

---

### **Schulbus /Transporte escolar**

Los autobuses escolares llegan al colegio por la mañana a las 7:45 horas. paran en la rotonda detrás de la cafetería. De allí parten para la vuelta a casa a las 13:20 horas. Después de las clases de la tarde la salida de los autobuses es sobre las 15:45 horas. Al final de la 6<sup>a</sup> y 8<sup>a</sup> hora los profesores o monitores de las actividades deben tener en cuenta que los niños salgan puntualmente, de modo que no pierdan el autobús. Hay un autobús hacia el Sur, a Las Palmas, al Puerto, a Tafira y a Telde. Los padres pagan los gastos del transporte escolar mensualmente. Los niños reciben una tarjeta de transporte, que les entregará el tutor de la clase.

## **Schulhof / Patio de recreo**

Nuestro recinto escolar es muy grande y está construido en una ladera. Durante los recreos los niños pueden acceder a las diferentes áreas. Al comenzar primero de Primaria los niños aprenden dónde pueden ir en cada recreo. A los niños de primero se les permite ir al patio en el segundo recreo. A la cancha deportiva solo pueden bajar los alumnos de las clases 3 y 4 durante el primero y el segundo recreo.

## **Schuluniform / Uniforme escolar**

El Colegio Alemán de Las Palmas cuenta con su propio uniforme deportivo. Se espera que su hijo use esta ropa en las clases de Deporte y en las excursiones escolares.

## **Schulweg / Camino al colegio**

Dado que en la mayoría de los casos los niños vienen en coche o en autobús al colegio, tienen pocos conocimientos sobre seguridad vial. Por tanto, es aún más importante concienciar pronto a los niños de los peligros de la carretera.

## **Sportfest / Fiesta del deporte**

Primaria celebra la fiesta del deporte una vez al año. Tiene lugar al aire libre en las instalaciones deportivas de nuestro colegio. Ese día los niños pueden demostrar sus habilidades en diferentes ejercicios en la disciplina de atletismo. Lo importante no son solo los logros de los niños, sino, también, la alegría y la diversión al practicar deporte, la convivencia en la comunidad escolar y el aprendizaje fuera del aula.

## **Sportunterricht / Clases de Deporte**

Por favor, asegúrense de que los niños vistan el uniforme y lleven zapatillas deportivas (por favor, de suela blanca) en los días en los que tienen clase de Deporte. Por razones de higiene, las zapatillas deportivas que utilicen en el polideportivo no deberán ser utilizados como zapatos de calle. Por razones de seguridad, deben quitarse las joyas (anillos, collares, etc.). Esto es especialmente importante con los pendientes, aunque también pueden ser tapados con esparadrapo.

# **T**

---

## **Telefonliste / Lista telefónica**

Los representantes de los padres de la clase crean, con el consentimiento de los padres, una lista de números de teléfono y direcciones de correo electrónico de padres y las entregan a los padres de la clase correspondiente. Del mismo modo, la tutora de la clase, así como

secretaría disponen de una lista de números de teléfono actualizada, así como los datos de contacto para llamar en caso de emergencia. Importante: por favor, indiquen al colegio cualquier cambio en su número de teléfono o dirección de correo electrónico.

## Tutoría / Tutorías

Las tutorías son una hora de consulta con el profesor, que realizan todos los docentes del Colegio Alemán. Una vez a la semana los padres pueden utilizar esta consulta con el fin de mantener el contacto con los profesores de sus hijos, para preguntar sobre su nivel de rendimiento y, en caso necesario, para pedir asesoramiento y apoyo. Por favor, no olviden llamar para solicitar una cita. En el caso de que no puedan asistir en el horario establecido, también existe la posibilidad de realizar una tutoría telefónica o programar una cita con el profesor en cualquier otro momento.

# U

---

## Unterrichtsrhythmus – Der Unterrichtstag im Überblick /

## Horario de clases – El día a día escolar en un vistazo

| Horario       | Hora           | Tipo       | Duración |
|---------------|----------------|------------|----------|
| 08.00 - 08.45 | 1 <sup>a</sup> | Clase      | 45 min   |
| 08.45 - 09.30 | 2 <sup>a</sup> | Clase      | 45 min   |
| 09.30 - 09.50 |                | 1er recreo | 15 min   |
| 09.50 - 10.35 | 3 <sup>a</sup> | Clase      | 45 min   |
| 10.35 - 11.20 | 4 <sup>a</sup> | Clase      | 45 min   |
| 11.20 - 11.40 |                | 2er recreo | 20 min   |
| 11.40 - 12.25 | 5 <sup>a</sup> | Clase      | 45 min   |
| 12.25 - 13.10 | 6 <sup>a</sup> | Clase      | 45 min   |

El descanso para el almuerzo es de **13:10 a 14:05 horas**. Los alumnos pueden comer en este tiempo en el comedor o en la cafetería.

|               |                |      |        |
|---------------|----------------|------|--------|
| 14.05 – 14.55 | 7 <sup>a</sup> | Hora | 45 min |
| 14.50 – 15.35 | 8 <sup>a</sup> | Hora | 45 min |

## 15.35 Schulschluss / Fin de clases

## Unterrichtsbefreiung / Permiso para faltar a clase

Por regla general no es posible obtener un permiso para faltar a clase ya que la asistencia a clase es obligatoria. En caso de enfermedad, deberán entregar una justificación por escrito. Puede ser un escrito de los padres o un certificado médico. También pueden avisar por teléfono al colegio de la falta de su hijo. Asimismo, deberán solicitar por escrito con al menos 6 semanas de antelación unas vacaciones extraordinarias para salir antes de vacaciones o incorporarse más tarde. **Un permiso de este tipo solamente se dará una vez a lo largo de todos los cursos de Primaria de su hijo.** Les rogamos, informen con suficiente tiempo de antelación a su tutora.

## V

---

### **Versetzung / Promoción al siguiente curso**

Por regla general, al finalizar la clase 1, los niños pasan a la clase 2. Es posible que el alumno repita la clase 1 por recomendación del claustro y con la conformidad de los padres. Al finalizar las clases 2, 3 y 4 decidirá el claustro, si el niño promociona al siguiente curso. Un motivo para no promocionar sería un rendimiento deficiente en Alemán.

## Z

---

### **Zeugnis (vgl. Noten) / Certificado de notas (véase Notas)**

Todos los niños de las clases 1 reciben una evaluación por escrito de todas las asignaturas al finalizar el curso.

Los niños de las clases 2 reciben una información acerca de su rendimiento en forma de formulario con cruces al finalizar el primer semestre. Al finalizar el curso los alumnos de la clase 2 reciben un certificado de notas.

Todos los niños de la clase 3 y 4 reciben un certificado de notas al finalizar el primer semestre y a final de curso. A estos certificados se les suma un formulario con información diferenciada acerca del progreso de aprendizaje según los criterios acordados.